

UCLA

Contemporary Music Score Collection

Title

[Kodama]

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/1n73w027>

Author

Contreras González, Juan José

Publication Date

2020

Copyright Information

This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives License, available at <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

木靈

[Kodama]

(2017)

Para flauta, clarinete bajo, violín, violoncello y piano

For flute, bass clarinet, violin, violoncello and piano

Juan José Contreras González

Estreno mundial en la sala Manuel M. Ponce, del Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México, como parte del 39 Foro Internacional de Música Nueva Manuel Enríquez, el 7 de octubre del 2017.

First performance at Manuel M. Ponce hall, in the Palace of Fine Arts, Mexico City, as part of the 39th Foro Internacional de Música Nueva Manuel Enríquez, on October 7, 2017.

Duración aproximada: 8' 30"
Approximate duration: 8' 30"

木霊 [Kodama] - Espíritu de árbol / Tree Spirit.

Dentro del folklore japonés, los Kodama son espíritus que habitan dentro de los árboles de un bosque. A pesar de ser invisibles para los humanos, se dice que estos espíritus juegan con las personas e imitan voces humanas, con lo que crean el eco en bosques y montañas. Por esta razón, Kodama también significa “eco” en Japonés.

La pieza busca emular el efecto de eco con los instrumentos del ensamble, con el objetivo de generar varios de ellos simultáneamente para que convivan entre sí, hasta llegar a un punto en el que, de manera similar a lo que los Kodama hacen con las voces humanas, los timbres de los instrumentos del ensamble se combinan para imitar el timbre de un corno francés.

In the Japanese folklore, the Kodama are spirits that live inside the trees of a forest. Even though they are invisible to the human eye, it is said that they play with people and imitate human voices, and this is how echo is generated in forests and mountains. This is why Kodama also means ‘echo’ in Japanese.

The piece is a search for emulating the echo effect with the instruments of the ensemble, so that different echoes coexist and interact until, similarly to when the Kodama imitate human voices, the timbres of the instruments of the ensemble are combined to imitate the timbre of a French horn.

Indicaciones

Indications



Con aire / *With air*

Soplar con la fuerza y posición de la embocadura necesarios para hacer sonar el aire que sale de la boca y entra al instrumento.

Blow using the force and embouchure position needed so that the air that comes out from the mouth and goes into the instrument can be heard.



Sin aire / *No air*

Soplar de manera ordinaria para tocar la nota.

Blow in an ordinary manner to play the note.

ftz. -

Flatterzunge / *Flutter-tongue*



Slap tongue

Generar un sonido percusivo con la boca, al momento de atacar la nota.

Generate a percussive sound with the mouth when attacking the note.



Fall off

Atacar la nota indicada e inmediatamente realizar un desajuste descendente en la afinación.

Attack the indicated note and immediately bend the pitch downwards.



Whisper tone

Soplar suavemente utilizando la digitación de la nota más grave de tal forma que se escuche la otra nota, casi como un susurro.

Blow gently into the embouchure hole while using the fingering that would be used to play the lowest note, so that the other note can be heard as a faint whistle.

bis. -

Bisbigliando

Realizar un trino alternando dos digitaciones para la misma nota.

Perform a trill by alternating fingerings for the same note.



Pizzicato Bartók / *Bartók Pizzicato*



Arcada diagonal / *Diagonal bowing*

Realizar la arcada trazando un ángulo de 45 grados con respecto a la cuerda, con la punta del arco cerca del puente y el talón cerca de la tastiera.

Perform the bowing at a 45 degree angle to the string, placing the tip of the bow close to the bridge and the frog close to the fingerboard.

scratch -

Scratch noise

Frotar la cuerda con el arco, aplicando mucha presión para producir un sonido rasposo.

Press down hard on the string with the bow to produce a rasping.

241

Fl. *f*

B. Cl. *p*

Vln. *mf*

Vc. *p*

Pno.

En el compás 241, el timbre colectivo del ensamble debe buscar asemejar el de un corno francés.

At bar 241, the collective timbre of the ensemble must attempt to resemble that of a french horn.

Multifónicos

Multiphonics

1. Flauta / *Flute*



2. Clarinete Bajo / *Bass Clarinet*



(Concert Pitch)

Partitura Transpuesta.
Transposed Score.

木霊

Transposed Score

Juan José Contreras

♩ = 115

Flute

Bass Clarinet in B $\flat$

Violin

Violoncello

Piano

mf

mf

detaché



Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

detaché

mf

7

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

Measure 7: Flute and Clarinet are silent. Violin plays a sixteenth-note melody starting on G4. Viola plays a half-note melody starting on G3. Piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

Measure 8: Flute and Clarinet are silent. Violin continues the sixteenth-note melody. Viola continues the half-note melody. Piano accompaniment continues the rhythmic pattern.

Measure 9: Flute and Clarinet are silent. Violin continues the sixteenth-note melody. Viola continues the half-note melody. Piano accompaniment continues the rhythmic pattern.



10

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

Measure 10: Flute enters with a forte chord (F4, C5, G4). Clarinet is silent. Violin and Viola are silent. Piano accompaniment continues the rhythmic pattern.

Measure 11: Flute is silent. Clarinet plays a melodic line starting on B3. Violin and Viola play a sixteenth-note melody starting on G4. Piano accompaniment continues the rhythmic pattern.

Measure 12: Flute is silent. Clarinet continues the melodic line. Violin and Viola continue the sixteenth-note melody. Piano accompaniment continues the rhythmic pattern.

13

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

sul pont.

ord.

mf

13

14

15



16

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fltz.

16

17

18

19

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

23 **A**

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ff *p* *ppp*

ff *p* *ppp*

ff *p* *ppp* *ff* *p*

[illegible]

31

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ff *mf* *ppp* *ff* *mf*

ppp *ff* *p* *ppp* *ff* *p* *ppp*

molto legato

35

Fl.

ord. 6

pp

ff

B. Cl.

ppp *ff* *mf* *ppp* *ff* *mf* *ppp*

Vln.

15^{ma}

fff

Vc.

ppp *ff* *mf*

Pno.

ppp *ff* *p* *ppp* *ff* *p*

ff *p* *ppp* *ff* *p*



38

Fl.

6

pp

B. Cl.

ff *mf* *ppp* *ff* *mf*

Vln.

(15)

8^{va}

Vc.

ppp *ff* *mf*

Pno.

ppp *ff* *p* *ppp* *ff* *p* *ppp*

ppp *ff* *p*

41

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

Mult. 1

mp

f

ppp

ff

mf

ppp

ff

p

ppp

ppp

ff

p

ppp



44

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ppp

ff

mf

ppp

48 **B**

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fff

fff

fff

fff

fff

gliss.



53

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

fff

fff

fff

57

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ff *mf* *ppp* *fff*

fff *ff* *mf*

ff *mf* *ppp* *fff*



61

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f possibile *fff*

ff *mf* *ppp*

ppp *fff* *ff* *mf*

69

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ff

ff *mf* *ppp* *ff*

Red.

73

Fl. *ord.*
f possibile

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno. *ff*

Measures 73-76: Flute plays a whole note chord marked *ord.* and *f possibile*. Bassoon plays a rhythmic pattern. Violin and Viola are silent. Piano plays a whole note chord marked *ff* and a rhythmic pattern in the bass.



77

Fl. *f possibile*

B. Cl. *ff*

Vln.

Vc. *ff mf ppp ff*

Pno. *ff mf ppp ff mf ppp ff*

Measures 77-80: Flute plays a whole note chord marked *f possibile*. Bassoon plays a whole note chord marked *ff*. Violin and Viola play a rhythmic pattern marked *ff*, *mf*, *ppp*, *ff*. Piano plays a rhythmic pattern marked *ff*, *mf*, *ppp*, *ff*.

81

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

slap tongue

ff

84

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fff *mf* *ppp*

f

87

Fl. *ff* *fff* *ord.*

B. Cl. *ff* *fff*

Vln. *ff* *fff* *mf*

Vc. *ff* *fff* *mf*

Pno. *ff* *fff* *mf*



90

Fl. *fff* *fff*

B. Cl. *fff* *fff*

Vln. *ppp* *fff* *mf* *ppp* *fff* *mf* *ppp*

Vc. *ppp* *fff* *mf* *ppp* *fff* *mf* *ppp*

Pno. *ppp* *fff* *mf* *ppp* *fff* *mf* *ppp*

f *mf*

ord.

93

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fff

fff

scratch

fff

fff

fff *mf* *ppp*

ppp

96

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fff

fff

scratch

fff

fff

fff *mf* *ppp*

fff *mf* *ppp*

99

Fl. *fff* *mp* *fff*

B. Cl. *fff* *mf* *ppp* *fff*

Vln. *fff* *mp* *fff*

Vc. *fff* *mf* *ppp* *fff*

Pno. *fff* *fff* *mf*



102

Fl. *fff*

B. Cl. *fff* *mf*

Vln. *fff* *mf* *ppp* *fff*

Vc. *fff* *mf*

Pno. *ppp* *fff* *mf*

105

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ppp *fff* *mf* *ppp*

fff *mf* *ppp* *fff*

ppp *fff*

ppp *fff*

ff *mf*

ff *mf*

ff *mf*



108 **D**

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f *f* *f* *f*

f *f*

f *f*

f *f*

ppp

112

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

The score for measures 112-115 shows the following details:

- Flute (Fl.):** Measures 112 and 113 feature a half note G4 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic. Measures 114 and 115 feature a half note G4 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic, followed by a half note A4 with a decrescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic.
- Bass Clarinet (B. Cl.):** Measures 112 and 113 feature a half note G3 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic. Measures 114 and 115 feature a half note G3 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic, followed by a half note A3 with a decrescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic.
- Violin (Vln.):** Measures 112 and 113 feature a half note G4 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic. Measures 114 and 115 feature a half note G4 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic, followed by a half note A4 with a decrescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic.
- Viola (Vc.):** Measures 112 and 113 feature a half note G3 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic. Measures 114 and 115 feature a half note G3 with a crescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic, followed by a half note A3 with a decrescendo hairpin and a forte (*f*) dynamic.
- Piano (Pno.):** The piano part is silent throughout these measures.



116

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

f

f

f

ppp

f

bis.

tr.

Red.

120

Fl. *f*

B. Cl. Mult. 2 *f* bis. *f*

Vln. *f*

Vc. *f*

Pno.

Measures 120-123. Flute and Clarinet play sustained notes with *f* dynamics. Violins and Violas play moving lines with *f* dynamics. Piano is silent.

124

Fl. *f*

B. Cl. bis. *f*

Vln. *f*

Vc. *f*

Pno. *ff*

Measures 124-127. Flute and Clarinet play sustained notes with *f* dynamics. Violins and Violas play moving lines with *f* dynamics. Piano enters in measure 125 with *ff* dynamics.

128

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ff

f

ff

f

Red.



132

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

f

f

f

f

136

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

ff

ff

Ped.

Measures 136-139. Flute and Clarinet play sustained notes with forte (f) dynamics. Violin and Viola play sustained notes with fortissimo (ff) dynamics. Piano plays sustained notes with fortissimo (ff) dynamics. Pedal point is marked in the bass staff.

**E**

140

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

f

Measures 140-143. Flute and Clarinet play sustained notes. Violin and Viola play sustained notes. Piano plays a rhythmic pattern with forte (f) dynamics. Bass Clarinet plays a melodic line with forte (f) dynamics.

144

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.



148

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

152

Fl. *ff*

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

pp

6

Detailed description: This system contains measures 152 through 155. The Flute (Fl.) part begins at measure 152 with a melodic line marked *ff* (fortissimo). It continues through measure 155, where it ends with a sixteenth-note triplet marked *pp* (pianissimo). The Bass Clarinet (B. Cl.) part is silent until measure 155, where it enters with a rhythmic pattern marked *f* (forte). The Violin (Vln.) part plays a melodic line from measure 152 to 154, then rests in measure 155. The Viola (Vc.) part is silent throughout. The Piano (Pno.) part is silent until measure 155, where it enters with a rhythmic pattern marked *f* (forte). A double bar line is present at the end of measure 155.



156

Fl.

B. Cl.

Vln. *ff*

Vc.

Pno.

f

8va

Detailed description: This system contains measures 156 through 159. The Flute (Fl.) part is silent throughout. The Bass Clarinet (B. Cl.) part plays a rhythmic pattern from measure 156 to 159. The Violin (Vln.) part is silent until measure 157, where it enters with a melodic line marked *ff* (fortissimo). It continues through measure 159, where it ends with a melodic line marked *8va* (octave). The Viola (Vc.) part plays a rhythmic pattern from measure 156 to 159. The Piano (Pno.) part plays a complex rhythmic pattern from measure 156 to 159, marked *f* (forte). A double bar line is present at the end of measure 159.

F

160

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

Measures 160-163. Flute, Bass Clarinet, Violin, and Viola parts are silent. Piano plays a rhythmic pattern in the left hand.



164

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

Measures 164-167. Flute and Bass Clarinet are silent. Violin and Viola enter with a melodic line. Piano continues with a rhythmic pattern.

mp *p* *mf* *p* *ppp* *p*

168

Fl. slap tongue *p*

B. Cl. slap tongue *mp*

Vln. pizz. *f*

Vc. *ff*

Pno. *ppp*

Measures 168-172. Flute and Clarinet have slap tongue markings. Flute has a *p* dynamic. Clarinet has an *mp* dynamic. Violin and Viola play pizzicato. Violin has a *f* dynamic. Viola has a *ff* dynamic. Piano has a *ppp* marking in the right hand.



173

Fl.

B. Cl.

Vln. *p* *f*

Vc. *mp* *ff*

Pno. *mf* *p* *ppp* *mf*

Measures 173-176. Violin and Viola have dynamics *p*, *f*, *mp*, *ff*. Piano has dynamics *mf*, *p*, *ppp*, *mf*.

177

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

mp

p

fff

scratch arco

arco

p

ppp



181

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

slap tongue

p

slap tongue

mp

mp

p

ppp

pizz.

f

ff

193

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

mp

mf *ppp* *fff* *mf* *ppp*

ppp fff *fff* *mf* *ppp fff*

ff *f* *mf* *ppp fff*

whisper tone



197

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

mf

ff

ff

ff

201 **G**

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

mf *ppp*

mf *ppp*

mf *ppp*

mf *ppp*



205

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fff

fff

fff

fff

[illegible]

215

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

H

219

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

gliss.

f

p



223

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

f

f

f

f

ppp

mf

Red.

227

Fl. *f*

B. Cl. *f* *< f* *f* *< f* *f*

Vln. *f* *f* *f* *f*

Vc. *f* *f* *f* *f* *< f*

Pno. *ppp* *mf*

Leod.

231

Fl. *f* *f* *f*

B. Cl. *f* *f* *f* *tr. bis.*

Vln. *f* *f* *f*

Vc. *f* *f* *f* *f*

Pno. *ppp* *mf*

Leod.

235

Fl. *f*

B. Cl. *f* bis. *tr* *f*

Vln. *f*

Vc. *f*

Pno.

239

Fl. *f*

B. Cl. *f* bis. *tr* *f* *p*

Vln. *f* *mf*

Vc. *fff* *p*

Pno.

I

244

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

p

f

mf *p*

ppp

15^{ma}



248

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f

p

mf

p

ppp

gliss.

sul pont.

Ped.

255

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f *mf* *ppp* *f* *mf* *ppp* *f*

f *mf* *ppp* *f* *mf* *ppp* *f*

f *mf* *ppp* *f* *mf* *ppp* *f*

f *mf* *ppp* *f* *mf* *ppp* *f*

f *mp* *ppp*

258

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

mf *ppp*

f *mf* *ppp*

f *mf* *ppp*

una corda *f* *ppp*

15^{ma}



261

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

ftz. *f*

f *mf* *ppp*

f *mf* *ppp*

f *mf* *ppp*

f *mf* *ppp*

p *mp* *ppp*

264 **J**

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.



267

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

270

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

f *mf* *ppp*

f *mf* *ppp*



273

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

mf

276 *ftz.*

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

tre corda

ff *mf* *ppp* *ff* *mf*

ff *mf* *ppp*

ff *p* *ppp* *ff* *p* *ppp* *ff* *p*

fff *mf*

279 **K** *ord.*

Fl.

B. Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

fff *mp*

ppp *ff* *mf* *ppp* *fff* *mf* *ppp*

fff *mp*

ff *mf* *ppp* *ff* *mf* *ppp* *fff* *mf*

ppp *ff* *p* *pp* *fff* *mf* *ppp* *fff*

